



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 22. listopadu 2006 (04.12)
(OR. en)**

12815/06

**Interinstitucionální spis:
2006/0046 (COD)**

LIMITE

**MAR 88
ENV 511
CODEC 1042**

ZPRÁVA

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	COREPER
Č. návrhu Komise	8010/06 MAR 32 ENV 214 CODEC 301
Předmět:	LODNÍ DOPRAVA

Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 417/2002 o urychleném zavádění požadavků dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem o zrušení nařízení Rady (ES) č. 2978/94

- *Obecný přístup*

1. Introduction

In May 2006, the Commission presented the above mentioned proposal which was discussed at the meeting of the Shipping Working Party on 22 May 2006.

The aim of this proposal is to reflect the political agreement voiced in December 2003 at the International Maritime Organisation (IMO) by the Italian Presidency, on behalf of the Member States and the Commission, expressing the commitment of EU Member States to refrain from making use of the MARPOL's (International Convention for the Prevention of pollution by Ships) exemptions.

Hence, the Commission proposed an amendment to Regulation (EC) No 417/2002 to extend the scope of the Regulation by prohibiting the carriage of heavy grades of oil in all single-hull tankers flying the flag of a Member States irrespective of the jurisdiction governing the ports, offshore terminals or the maritime area in which they operate.

2. Work undertaken by the instances of the Council

Following the examination of the Commission proposal and the introduction of some changes, the text which appears in the Annex is acceptable to all delegations but to EL.

On the content of the proposal, the EL delegation voiced its firm opposition and announced a written statement explaining its position. EL considered that:

- the statement made by the Italian Presidency at IMO could not be binding as formally there was no mandate from the Council to back this statement,
- the adoption of such a proposal would entail considerable loss of jobs in the Greek shipping sector since several Greek oil tankers would have to change their flag.

3. Outstanding issues

The Council is waiting for the opinion of the European Parliament¹. In its draft report, the rapporteur, Mr Le Rachinel took into account the linguistic and editorial changes proposed by the Commission and proposed them as the sole amendment to be adopted by the European Parliament². While aware of the EL concern, the rapporteur was in favour of the Commission proposal considering that for sake of maritime safety it was important to adopt that proposal as quickly as possible.

On 1 August 2006, the Committee of the Regions informed the Council that it had decided not to draw up an opinion on the proposal. On 13 September 2006, the European Economic and Social Committee submitted its opinion on the proposal³.

4. Conclusion

COREPER is invited to take note of the text as set out in Annex so that the Council can achieve a general approach on the text at its session on 11/12 December 2006, pending the adoption of the EP's opinion.

¹ Expected to be adopted at the EP plenary in December.

² On 22 November 2006, the TRAN Committee voted the amendment.

³ Opinion TEN/251 CESE 1182/2006.

Návrh

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,

**kterým se mění nařízení (ES) č. 417/2002 o urychleném zavádění požadavků dvojitého trupu
nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem a o zrušení nařízení**

Rady (ES) č. 2978/94

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 80 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise¹,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru²,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů³,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy⁴,

vzhledem k těmto důvodům:

¹ Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

² Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

³ Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

⁴ Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

- (1) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 417/2002¹ stanoví urychlené zavádění požadavků dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce stanovené Mezinárodní úmluvou o zabránění znečišťování z lodí z roku 1973 ve znění k ní se vztahujícího protokolu z roku 1978 (dále jen „MARPOL 73/78“) u ropných tankerů s jednoduchým trupem s cílem snížit riziko náhodného znečištění ropnými látkami v evropských vodách.
- (2) Uvedené nařízení zavedlo ustanovení, která zakazují přepravu těžkých ropných produktů na ropných tankerech s jednoduchým trupem z přístavů nebo do přístavů Evropské unie.
- (3) V důsledku iniciativy členských států a Komise v rámci Mezinárodní námořní organizace (IMO) byl tento zákaz uložen na světové úrovni prostřednictvím změny přílohy I MARPOL 73/78.
- (4) Odstavce 5, 6 a 7 pravidla 13H uvedené přílohy, které se týkají zákazu přepravy těžkých ropných produktů na ropných tankerech s jednoduchým trupem, však obsahují výjimky z tohoto pravidla. Prohlášení italského předsednictví Evropské unie, zaznamenané v oficiální zprávě Výboru pro ochranu mořského prostředí Mezinárodní námořní organizace (MEPC 50), vyjadřuje politický závazek nepoužívat tyto výjimky.
- (5) V souladu s nařízením (ES) č. 417/2002 by plavidlo plující pod vlajkou členského státu mohlo využít výjimek z pravidla 13H, pokud by provozovalo činnost mimo přístavy nebo příbřežní terminály, na které se vztahuje pravomoc Společenství, a zároveň zůstalo v souladu s uvedeným nařízením.
- (6) Nařízení (ES) č. 417/2002 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

¹ Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 2172/2004 (Úř. věst. L 371, 18.12.2004, s. 26).

Článek 1

V článku 4 se na začátek odstavce 3 nařízení (ES) č. 417/2002 vkládá tato věta:

„Žádnému ropnému tankeru přepravujícímu těžké ropné produkty není povolena plavba pod vlajkou členského státu, nemá-li tento ropný tanker dvojitý trup.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně